



ŽICE I DUŠA
Strings & Soul
PODGORICA
9-22 april 2012

PETAK, 20. april • FRIDAY April 20

Velika scena CNP u 20h | Great Hall of MNT at 20

**ČAROBNI GLASOVI BUGARSKE
MYSTERIOUS BULGARIAN VOICES**

DIRIGENT • CONDUCTOR

DORA HRISTOVA • DORA HRISTOVA

[Bugarska • Bulgaria]



PROGRAM • PROGRAMME

KRASIMIR KIRKČINSKI

KRASSIMIR KYURKCHIYSKY

Ženi se Gjuro Gyuro is Getting

PETAR LIONDEV PETAR LYONDEV

Lijepa djevojka A Beautiful Young Girl

NIKOLAJ KAUFMAN NIKOLAI KAUFMAN

Taman oblak dolazi A Dark Cloud is Coming

SOLISTA • SOLOIST: **Dafinka Damjanova**

Dafinka Damyanova

STEFAN MUTAFČIEV STEFAN MOUTAFCHIEV

Olistaj goro Come into Leaves, Forest

MILČO VASILEV MILCHO VASSILEV

Balkanski hod Balkan Walk

MILEN IVANOV MILEN IVANOV

Oblache le bialo

SOLISTI • SOLOISTS: **Danijel Spasov Daniel Spassov**

Milen Ivanov Milen Ivanov Olga Borisova

Olga Borissova

BUGARSKÉ NARODNÉ PĚSNI

BULGARIAN FOLK SONGS

Turlupe lupe

DUET • DUET: **Evganija Milučeva**

Evguenia Miloucheva

Ruslana Asparuha

Ruslana Asparuhova

Visoko gore High Above

SOLISTI • SOLOISTS: **Elena Božakova Elena Bozhkova**

Violeta Eftimova Violeta Eftimova

Silvija Vladimirova Silviya Vladimirova

DORA HRISTOVA DORA HRISTOVA

Bugarsko kolo Bulgarian Reel Dance

KVARTET • QUARTET: **Olga Borisova Olga Borissova**

Dafinka Damjanova Dafinka Damyanova

Danijel Spasov Daniel Spassov

Milen Ivanov Milen Ivanov

NIKOLAJ KAUFMAN NIKOLAI KAUFMAN

Gori planina The Mountain is Burning

KIRIL STEFANOV KIRIL STEFANOV

Kolo Reel Dance

PETER LIONDEV PETER LYONDEV

Stari neženja The Old Bachelor

SOLISTI • SOLOISTS: **Kremena Vačkova**

Kremena Vachkova

Radka Nankova Radka Nankova

pauza • intermission

NIKOLAJ KAUFMAN NIKOLAI KAUFMAN

Gospodar Manol Master Manol

SOLISTA • SOLOIST: **Olga Borisova Olga Borissova**

NIKOLAJ STOIKOV NIKOLAI STOIKOV

Kaluđer The Monk

GERGI ANDREJEV GEORGI ANDREEV

Jesi li sama žnjela cijeli dan

Did You Harvest All Day Alone

SOLISTA • SOLOIST: **Violeta Marinova Violeta Marinova**

HRISTO TODOROV HRISTO TODOROV

Svadba The Wedding

INSTRUMENTAL INSTRUMENTAL PIECE

Ar. **Milčo Vasilev arr. Milcho Vassilev**

MUZIČARI • MUSICIANS: **Vladimir Vladimirov Vladimir**

Vladimirov Hasan Musov Hassan Mussov Vasil

Vasilev Vasil Vasilev Ivan Simeonov Ivan Simeonov

Todor Bakoev Todor Bakoev

KONSTANTIN ŠOPOV KONSTANTIN SHOPOV

Delyo – Borac protiv ugnjetavanja

Delyo – Fighter against oppression

SOLISTA • SOLOIST: **Elička Krastanova Elichka Krastanova**

BUGARSKA PĚSMA BULGARIAN SONG

SOLISTI • SOLOISTS: **Danijel Spasov Daniel Spassov**

Milen Ivanov Milen Ivanov

KOSTA KOLEV KOSTA KOLEV

Spava mi se, hoću u krevet

I Feel Sleepy, I Want to Go to Bed

KVARTET • QUARTET: **Violeta Marinova Violeta**

Marinova Marija Leškova Mariya Leshkova

Cvetelina Veljovska Tsvetelina Velyovska

Elička Krastanova Elichka Krastanova

NIKOLAJ KAUFMAN NIKOLAI KAUFMAN

Danjova mama Danyo's Mother

SOLISTA • SOLOIST: **Binka Koteterova**

Binka Koteterova

Duda je bolesna Duda is Ill

SOLISTI • SOLOISTS: **Elena Bojkova Elena Bojkova**

Dafinka Damjanova Dafinka Damyanova

KRASIMIR KIRKČINSKI

KRASSIMIR KYURKCHIYSKY

Lijepa Dilmana Beautiful Dilmana

KOSTA KOLEV KOSTA KOLEV

Grčka pjesma Greek song

SOLISTA • SOLOIST: **Marija Leškova Mariya Leshkova**



Umjetnički direktor i dirigent ženskog hora „Čarobni glasovi Bugarske“ i profesor na Akademiji za muziku, ples i lijepe umjetnosti u Plovdivu, **DORA HRISTOVA** diplomirala na Bugarskom državnom konzervatorijumu.

Nastupala je na preko 900 koncerata na najprestižnijim svjetskim scenama, kao što su: Barbiken centar u Londonu, dvorana Ajveri Fišer Linkoln centra u Njujorku, sala Simfonijskog orkestra iz Bostona, dvorana Koncerthebau u Amsterdamu, kao i mnoge druge u Sjevernoj i Južnoj Americi, Evropi i Aziji.

Artistic Director and conductor of the female choir "Mysterious Bulgarian Voices" and professor at the Academy for Music, Dance and Fine Arts in Plovdiv, **DORA HRISTOVA** graduated from Bulgarian State Conservatory.

She appeared at over 900 concerts at the most prestigious world stages such as: Barbican Centre in London, Averil Fisher Hall of the Lincoln Center in New York, Boston Symphony Orchestra Hall, Concertgebouw in Amsterdam, and many other in Northern and South America, Europe and Asia.





Hor **ČAROBNI GLASOVI BUGARSKJE** je osnovan 1952. godine kao dio ansambla narodne muzike bugarskog radija. Kasnije, 1990. hor djeluje u sastavu Bugarske nacionalne televizije, a od 1997. kao nezavisni ansambl.

Od 1987. hor nastupa pod nazivom Čarobni glasovi Bugarske koji mu je dao švajcarski muzički producent *Marsel Selie*. Njihov drugi album je osvojio najveću američku nagradu Gremi 1990. godine, a za istu nagradu ansambl je ponovo nominovan 1994. godine.

Od 1988. horom diriguje prof. dr *Dora Hristova*. Hor je izveo preko 1000 koncerata u inostranstvu i nastupao na prestižnim muzičkim festivalima širom svijeta. Hor je snimio muziku poznatih kompozitora, saradivao sa američkim kvartetom Kronos, *Vanesom Mej*, italijanskom grupom Elio e le storiéfese, snimao muziku za mnoge filmove, video igre...

Hor Čarobni glasovi Bugarske je nominovan za kulturnog ambasadora u Evropskoj Uniji od strane Međunarodne federacije horova.

The choir **MYSTERIOUS BULGARIAN VOICES** was established in 1952 as a part of the ensemble of the national music of Bulgarian radio. Later, in 1990 the choir acts within the Bulgarian National Television, and since 1997 as an independent ensemble.

Since 1987 the choir has been appearing under the name mysterious Bulgarian voices, given to it by the producer *Marcel Cellier*. Already with their second album they won the greatest American award Grammy in 1990, and then the ensemble was nominated for the same award again in 1994.

Since 1988 Prof. dr *Dora Hristova* has been conducting the choir. The choir performed over 1000 concerts abroad and appeared at the prestigious music festivals around the world. The choir has recorded music of famous composers, cooperated with American quartet Kronos, *Vanessa May*, Italian group Elio e le storiéfese, recorded music for numerous films, video plays...

The choir Mysterious Bulgarian Voices has been nominated the cultural ambassador in the European Union by the International Choir Federation.

BILETARNICA • + 382 (0) 78 111 075 • ONLINE PRODAJA mq.to/cnp TICKET OFFICE • + 382 (0) 78 111 075 • ONLINE SALE mq.to/cnp

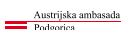
POKROVITELJ UNDER THE PATRONAGE OF



SPONZORI SPONSORS



PODRŠKA FESTIVAL SUPPORTED BY



MEDIJSKA PODRŠKA MEDIA SUPPORT



VINO FESTIVALA FESTIVAL WINE



A TEMPO je član Evropske Asocijacije Festivala A TEMPO is Member of European Festivals Association